

## SZENE 1 • NUMMER 7

## Bonswa!

Spät am Abend vor Nummer 7. Du stehst mit einem Koffer vor dem Haus. Eine ältere Frau wartet unter der Lampe auf den Stufen vor der Haustür. In der Hand hält sie einen großen alten Schlüssel.

37 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen &amp; hören



## LERNZIEL

Ich kann eine ältere Nachbarin höflich begrüßen und meinen Namen nennen.

**Lena (Lukas) = ■ Marija = ○**

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ Bonswa!

○ Bonswa! Int il-ġara l (ġar il)-ġdida (ġdid)?

■ Iva. Jisimni Lena (Lukas).

○ Għandi pjaċir. Jien Marija. Din id-dar tiegħi.

*Sie hält dir einen großen alten Schlüssel hin.*

○ Hawn hi ċ-ċavetta tiegħek.

■ Grazzi!

*Ein grauer Kater setzt sich zwischen euch und schaut den Schlüssel an.*

■ U dan min hu?

○ Dan Ċikku. Mhux tiegħi.

*Ċikku jieħu ċ-ċavetta.*

○ Ċikku! Le!

■ Iċ-ċavetta tiegħi! Saħħa, ċavetta...

*Ċikku jaħtaf iċ-ċavetta l-għdida tiegħek u jgħiri għewwa d-dar biha.*

## Vokabeln

### TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

**jieħu**

nehmen

Ħudha: nimm sie (bei einem weiblichen maltesischen Wort wie ċavetta).

### KLEINE WÖRTER • KLIEM ŻĠĦIR

**iva**

ja

**isem**

Name

Jisimni: ich heiße. X'jismek? Wie heißt du?

**dan / din****das**

dan bei einem männlichen Wort, din bei einem weiblichen: dan il-kejk, din id-dar.

**min****wer****u****und****le****nein**

Le ist die Antwort „nein“. Vor einem Wort, das kein Verb ist, steht mhux („nicht“): mhux tiegħi, nicht meins. Bei einem Verb: ma ... -x.

**GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT • TISLIJET U KORTESIJA****bonswa****Guten Abend**

Ab dem späten Nachmittag.

**għandi pjaċir****Freut mich**

Wörtlich: ich habe Freude.

**hawn hu / hawn hi****hier ist**

hu bei einem männlichen Wort, hi bei einem weiblichen: hawn hu l-kafè, hawn hi ċ-ċavetta.

**grazzi****Danke****saħħa****Auf Wiedersehen**

Wörtlich: Gesundheit. Auch: Prost! Viele sagen einfach ċaw oder bye.

**ZU HAUSE • FID-DAR****ċavetta****Schlüssel**

Mehrere Schlüssel: ċwievet.

**MENSCHEN IN DEINER UMGEBUNG • NIES MADWAREK****ġar****Nachbar/Nachbarin**

Mehrere Nachbarn: ġirien.

**ġara****Nachbarin****ORTE IN DER STADT • POSTIJET FIL-BELT****dar****Haus**

Ein Haus, ein Zuhause oder ein Gebäude. Id-dar: das Haus, auch zu Hause.

**WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • KIF INHU? KIF INHI?****ġdid**

neu

ġdid (m) · ġdida (f)

**HÖREN & VERSTEHEN****L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

**1 Ġhandi pjaċir. Jien Marija. Din id-dar tiegħi.**

- ☐ A Lena
- ☐ B Marija

**L2) WAS BEDEUTET DAS**

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

**1 Dan Ċikku. Mhux tiegħi.**

- ☐ A Danke!
- ☐ B Freut mich. Ich bin Marija. Das ist mein Haus.
- ☐ C Das ist Ċikku. Er gehört mir nicht.

**L3) WIE SAGT MAN DAS**

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

**1 Guten Abend! Sind Sie die neue Nachbarin?**

- ☐ A Grazzi!
- ☐ B Bonswa! Int il-ġara l-ġdida?
- ☐ C Ċikku! Le!

**L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE**

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 Din Għandi tiegħi. Jien pjaċir. id-dar Marija.
-

**L5) WAS PASSIERT ZUERST**

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Hawn hi ċ-ċavetta tiegħek.
- ☐ U dan min hu?
- ☐ Iċ-ċavetta tiegħi! Saħħa, ċavetta...
- ☐ Għandi pjaċir. Jien Marija. Din id-dar tiegħi.
- ☐ Bonswa! Int il-ġara l-ġdida?

## SZENE 1 • WÖRTER

## Bonswa!

Guten Abend

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen &amp; hören



**bonswa**  
Guten Abend



**ġdid**  
neu



**ġar**  
Nachbar/  
Nachbarin



**għandi pjaċir**  
Freut mich



**dar**  
Haus



**hawn hu /  
hawn hi**  
hier ist



**ċavetta**  
Schlüssel



**grazzi**  
Danke



**jieħu**  
nehmen



**saħħa**  
Auf  
Wiedersehen



**taragħ**  
Treppe



**merħba**  
Willkommen

## Wörter

### AUS DER SZENE

**bonswa**

Guten Abend

Bonswa!

**ġdid**

neu

Bonswa! Int il-ġara l-ġdida?

**ġar**

Nachbar/Nachbarin

Bonswa! Int il-ġara l-ġdida?

**iva**

ja

Iva. Jisimni Lena.

**isem**

Name

Iva. Jisimni Lena.

**għandi pjaċir**

Freut mich

Għandi pjaċir. Jien Marija. Din id-dar tiegħi.

**dar**

Haus

Għandi pjaċir. Jien Marija. Din id-dar tiegħi.

**hawn hu / hawn hi**

hier ist

Hawn hi ċ-ċavetta tiegħek.

**ċavetta**

Schlüssel

Ċikku jieħu ċ-ċavetta.

**grazzi**

Danke

Grazzi!

**dan / din**

das

U dan min hu?

**min**

wer

U dan min hu?

**u**

und

U dan min hu?

**le**

nein

Ċikku! Le!

**jieħu**

nehmen

Ċikku jieħu ċ-ċavetta.

**saħħa**

Auf Wiedersehen

Iċ-ċavetta tiegħi! Saħħa, ċavetta...

**NEUE WÖRTER****tarag**

Treppe

Die Treppe: it-tarag. Fuq it-tarag: auf der Treppe.

**merħba**

Willkommen

Willkommen! Merħba fid-dar: willkommen zu Hause.

**WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION****W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

**1 isem**

- ☐ A wer
- ☐ B Name
- ☐ C Haus

**2 ġdid**

- ☐ A neu
- ☐ B Guten Abend
- ☐ C Danke

**3 bonswa**

- ☐ A Danke
- ☐ B Guten Abend
- ☐ C ja

**4 ġar**

- ☐ A Nachbar/Nachbarin
- ☐ B Willkommen
- ☐ C und

**5 merħba**

- ☐ A Nachbar/Nachbarin
- ☐ B nehmen
- ☐ C Willkommen

**6 għandi pjaċir**

- ☐ A Freut mich
- ☐ B Danke
- ☐ C hier ist

**W2) AN DER HAUSTÜR**

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

ğdida   Grazzi   Bonswa

\_\_\_\_\_! Int il-ğara l-\_\_\_\_\_?

Bedeutung: Guten Abend! Sind Sie die neue Nachbarin?

čavetta   Jisimni

Iva. \_\_\_\_\_ Lena.

Bedeutung: Ja. Ich heiße Lena.

tiegħi   tiegħek   pjačir

Għandi \_\_\_\_\_. Din id-dar \_\_\_\_\_.

Bedeutung: Freut mich. Das ist mein Haus.

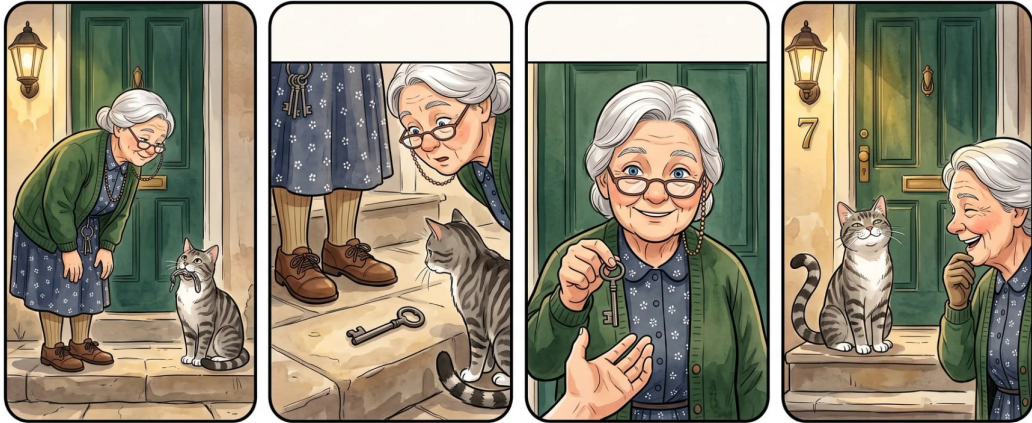
Grazzi Hawn

\_\_\_\_\_ hi ċ-ċavetta tiegħek.

Bedeutung: Hier ist Ihr Schlüssel.

### W3) GUTEN ABEND, ĆIKKU!

Fülle die Sprechblasen aus.



čavetta le Ćikku Hawn Grazzi dar

Marija: Bonswa, \_\_\_\_\_!

Marija: U din? Ič-\_\_\_\_\_ tiegħi?

Marija: Le. Din ič-čavetta tiegħek! \_\_\_\_\_ hi.

Lena: \_\_\_\_\_! U grazzi, Ćikku!

Bedeutung: 1. Guten Abend, Ćikku!

2. Und was ist das? Mein Schlüssel?

3. Nein. Das ist Ihr Schlüssel! Hier ist er.

4. Danke! Und danke, Ćikku!

## SZENE 1 • GRAMMATIK

# Il-ġar, il-ġara, jien Marija

Wer ist wer? Der Artikel

7 Übungen · Dauer: 20 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen & hören



Jedes maltesische Nomen ist männlich oder weiblich. Die meisten weiblichen Nomen enden auf **-a**: **ċavetta**, ein Schlüssel, und **ġara**, eine Nachbarin. Die meisten Nomen mit einer anderen Endung sind männlich: **ġar**, ein Nachbar, **taragġ**, die Treppe, **isem**, ein Name. Einige weibliche Nomen enden nicht auf **-a**, etwa **dar**, ein Haus. Bei Namen gilt das ebenso: **Marija** und **Lena** sind weiblich, **Ċikku** und **Lukas** männlich. Tippe auf ein Wort in den Tabellen, um es zu hören.

## MÄNNLICH UND WEIBLICH

| Maskulinum           | Femininum            | Bedeutung                  |
|----------------------|----------------------|----------------------------|
| <b>ġar</b>           | <b>ġara</b>          | Nachbar/Nachbarin          |
| <b>taragġ</b>        | <b>ċavetta</b>       | die Treppe · ein Schlüssel |
| <b>isem</b>          | <b>dar</b>           | ein Name · ein Haus        |
| <b>Ċikku · Lukas</b> | <b>Marija · Lena</b> |                            |

Adjektive beschreiben ein Nomen. Sie stehen dahinter und übernehmen sein Geschlecht: **ġdid**, neu, bei einem männlichen Nomen, **ġdida** bei einem weiblichen. Deshalb stellt Marija Lukas und Lena zwei unterschiedlich formulierte Fragen. Auch **dan** und **din**, „dieser/diese“, passen sich an: **dan Ċikku**, **din id-dar**.

Int il-ġar il-ġdid?

Sind Sie der neue Nachbar? (zu Lukas)

Int il-ġara l-ġdida?

Sind Sie die neue Nachbarin? (zu Lena)

Din id-dar tiegħi.

Das ist mein Haus.

Der bestimmte Artikel ist **il-**; ein Bindestrich verbindet ihn mit dem Nomen: **il-ġar**. Vor einem Vokal steht nur **l-**: **l-isem**, der Name. Vor den Sonnenbuchstaben **ċ d n r s t x ż z** übernimmt das **l** den Laut des folgenden Buchstabens: **iċ-ċavetta**, **id-dar**, **it-taraġ**. Nach einem Wort, das auf einen Vokal endet, entfällt das **i**: **hawn hi ċ-ċavetta**, **il-ġara l-ġdida**.

### DER ARTIKEL IL-

| Davor                  | Artikel                                    | Beispiel                                              | Bedeutung                                   |
|------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Die meisten Buchstaben | <b>il-</b>                                 | <b>il-ġar</b>                                         | der Nachbar                                 |
| Ein Vokal              | <b>l-</b>                                  | <b>l-isem</b>                                         | der Name                                    |
| Ein Sonnenbuchstabe    | <b>iċ-</b><br><b>id-</b><br><b>it- ...</b> | <b>iċ-ċavetta</b><br><b>id-dar</b><br><b>it-taraġ</b> | der Schlüssel<br>das Haus<br>die Treppe     |
| Nach einem Vokal       | <b>l-</b><br><b>ċ-</b><br><b>d- ...</b>    | <b>il-ġara l-ġdida</b><br><b>Hawn hi ċ-ċavetta.</b>   | der neue Nachbar<br>Hier ist der Schlüssel. |

Die Sonnenbuchstaben sind **ċ d n r s t x ż z**. Auch das Adjektiv nach dem Nomen erhält den Artikel: **il-ġar il-ġdid**, der neue Nachbar (wörtlich: der Nachbar der neue).

Die Pronomen benennen die Person: **jien**, ich, **int**, du, **hu**, er, **hi**, sie. Wie im Deutschen unterscheidet man die 1. Person (wer spricht), die 2. Person (wen man anspricht) und die 3. Person (über wen man spricht), jeweils in Einzahl (eine Person) und Mehrzahl (mehrere). In der Gegenwart steht im Maltesischen kein eigenes Wort für „bin“, „ist“ oder „sind“: **Jien Marija**. Ich bin Marija. **Dan Ċikku**. Das ist Ċikku.

## DIE PRONOMEN

| Pronomen        | Beispiel                   | Bedeutung                       |
|-----------------|----------------------------|---------------------------------|
| <b>Singular</b> |                            |                                 |
| <b>jien</b>     | <b>Jien Marija.</b>        | ich · Ich bin Marija.           |
| <b>int</b>      | <b>Int il-ġar il-ġdid?</b> | du · Bist du der neue Nachbar?  |
| <b>hu · hi</b>  | <b>Hu mhux tiegħi.</b>     | er · sie · Er gehört mir nicht. |
| <b>Plural</b>   |                            |                                 |
| <b>aħna</b>     | <b>Aħna ġirien.</b>        | wir · Wir sind Nachbarn.        |
| <b>intom</b>    | <b>Intom ġirien.</b>       | ihr · Ihr seid Nachbarn.        |
| <b>huma</b>     | <b>Huma ġirien.</b>        | sie · Sie sind Nachbarn.        |

**int** spricht eine Person an, **intom** mehrere. Eine Sache ist **hu** oder **hi**, je nach Geschlecht des maltesischen Nomens: **hawn hu**, hier ist es, bei einem männlichen Wort, **hawn hi** bei einem weiblichen wie **iċ-ċavetta**.

## TIPP

Eine Person spricht man immer mit **int** an: ein Kind oder eine ältere Dame, Bekannte oder Fremde. Höflichkeit zeigt sich in der Anrede: **Sinjura Marija**.

Jien Marija.

Ich bin Marija.

Dan Ċikku. Hu mhux tiegħi.

Das ist Ċikku. Er gehört mir nicht.

Aħna ġirien.

Wir sind Nachbarn.

**GRAMMATIK****G1) FINDE DIE WÖRTER**

Unterstreiche die Wörter für ich, du, er, sie, wir und sie (Mehrzahl).

- 1 Jien Marija, u int il-ġara l-ġdida.

Bedeutung: Ich bin Marija, und Sie sind die neue Nachbarin.

- 2 Dan Ċikku. Hu mhux tiegħi.

Bedeutung: Das ist Ċikku. Er gehört mir nicht.

- 3 Min int? Int Ċikku!

Bedeutung: Wer bist du? Du bist Ċikku!

- 4 Aħna ġirien, u huma ġirien.

Bedeutung: Wir sind Nachbarn, und sie sind Nachbarn.

**G2) DER PASSENDE ARTIKEL**

Wähle den Artikel, der zum Wort passt.

**1 Din \_\_\_\_\_ tiegħi.**

- ☐ A id-dar
- ☐ B il-dar

Bedeutung: Das ist mein Haus.

**2 Hawn hi \_\_\_\_\_ tiegħek.**

- ☐ A il-ċavetta
- ☐ B ċ-ċavetta

Bedeutung: Hier ist Ihr Schlüssel.

**3 \_\_\_\_\_ tiegħi! Saħħa, ċavetta...**

- ☐ A Iċ-ċavetta
- ☐ B Il-ċavetta

Bedeutung: Mein Schlüssel! Tschüss, Schlüssel ...

**4 Dan \_\_\_\_\_.**

- ☐ A il-taraġ
- ☐ B it-taraġ

Bedeutung: Das ist die Treppe.

**5 \_\_\_\_\_ tiegħi Marija.**

- ☐ A Il-isem
- ☐ B L-isem

Bedeutung: Ich heiße Marija.

**6 Dan \_\_\_\_\_ il-ġdid.**

- ☐ A iġ-ġar
- ☐ B il-ġar

Bedeutung: Das ist die neue Nachbarin.

**G3) MÄNNLICH ODER WEIBLICH?**

Wähle die Form, die zum Nomen passt.

**1 Int il-ġar il-\_\_\_\_\_?**

- ☐ A ġdida
- ☐ B ġdid

Bedeutung: Sind Sie der neue Nachbar (ein Mann)?

**2 Int il-ġara l-\_\_\_\_\_?**

- ☐ A ġdid
- ☐ B ġdida

Bedeutung: Sind Sie die neue Nachbarin (eine Frau)?

**3 Din iċ-ċavetta l-\_\_\_\_\_.**

- ☐ A ġdid
- ☐ B ġdida

Bedeutung: Das ist der neue Schlüssel.

**4** \_\_\_\_\_ id-dar tiegħi.

- ☐ A Din
- ☐ B Dan

Bedeutung: Das ist mein Haus.

**5** \_\_\_\_\_ Ċikku.

- ☐ A Dan
- ☐ B Din

Bedeutung: Das ist Ċikku.

**6** Hawn hi ċ-ċavetta \_\_\_\_\_.

- ☐ A l-ġdid
- ☐ B l-ġdida

Bedeutung: Hier ist der neue Schlüssel.

**7** Marija hi l-\_\_\_\_\_ tiegħi.

- ☐ A ġar
- ☐ B ġara

Bedeutung: Marija ist meine Nachbarin.

**8 Din \_\_\_\_\_ ġdida.**

- ☐ A taraġ
- ☐ B ċavetta

Bedeutung: Das ist ein neuer Schlüssel.

**9 Din \_\_\_\_\_.**

- ☐ A Ċikku
- ☐ B Marija

Bedeutung: Das ist Marija.

**10 Din \_\_\_\_\_.**

- ☐ A Lena
- ☐ B Lukas

Bedeutung: Das ist Lena.

**G4) DER SCHLÜSSEL, DAS HAUS, DIE TREPPE**

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

ġar ġara

Jien Marija, il-\_\_\_\_\_ tiegħek.

Bedeutung: Ich bin Marija, Ihre Nachbarin.

Il-ġar L-isem

\_\_\_\_\_ tiegħi Marija.

Bedeutung: Ich heiße Marija.

iċ-ċavetta it-taraġ id-dar

Dan \_\_\_\_\_, u din \_\_\_\_\_.

Bedeutung: Das ist die Treppe, und das ist das Haus.

ċavetta Id-dar Iċ-ċavetta

\_\_\_\_\_ tiegħi! Saħħa, \_\_\_\_\_...

Bedeutung: Mein Schlüssel! Tschüss, Schlüssel ...

### G5) WER IST WER?

Ordne die Paare zu.

- |         |                                             |
|---------|---------------------------------------------|
| ① hu    | Ⓐ sie (Mehrzahl)                            |
| ② intom | Ⓑ ihr, Sie (mehrere angesprochene Personen) |
| ③ huma  | Ⓒ du, Sie (eine angesprochene Person)       |
| ④ hi    | Ⓓ er (oder es)                              |
| ⑤ jien  | Ⓔ sie (oder es)                             |
| ⑥ int   | Ⓕ ich                                       |

7 aħna

G wir

**G6) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE**

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

---

Bedeutung: Ich bin Marija, und das ist mein Haus.

2

---

Bedeutung: Sind Sie die neue Nachbarin?

3

---

Bedeutung: Das ist mein Haus und mein Schlüssel.

4 hu mhux u Dan Ċikku, tiegħi.

Bedeutung: Das ist Ċikku, und er gehört mir nicht.

## G7) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

**1 Eine ältere Frau an der Tür fragt, ob du neu im Haus bist. Sag ja und nenne deinen Namen. Du sagst:**

- ☐ A Le. Din id-dar tiegħi.
- ☐ B Saħħa!
- ☐ C Iva. Jisimni Lena.

**2 Die Vermieterin gibt dir deinen Schlüssel. Du sagst:**

- ☐ A Grazzi!
- ☐ B Min hu?
- ☐ C Bonswa!

**3 Ein grauer Kater kommt herein. Frage, wer das ist. Du sagst:**

- ☐ A Għandi pjaċir.
- ☐ B U dan min hu?
- ☐ C Hawn hi ċ-ċavetta tiegħek.

**4 Marija sagt dir, wer der Kater ist und dass er ihr nicht gehört.****Marija sagt:**

- ☐ A Dan Ċikku. Mhux tiegħi.
- ☐ B Dan Ċikku. Hu tiegħi.
- ☐ C Din Ċikku. Mhux tiegħi.